



Guingamp MaG

n°9/ JUIN 2010

le Magazine d'actualités de Guingamp
Kelaouenn Keleier Gwengamp

Infos ville

Renouvellement urbain et
habitat performant

Agenda
culturel et sportif



Dossier
Vivre l'été à Guingamp

n°9/JUIN 2010

Directrice de la publication : Annie Le Houérou, Maire de Guingamp
 Rédaction : Hôtel de ville de Guingamp avec la collaboration de Françoise Le Guern, Tél. 02 96 40 64 40
 Photos : Michel Leroux, Pascal Le Coz, Françoise Le Guern (sauf mention contraire)
 Impression : Roudenn Grafik - Imprimerie verte
 Tiré à 5 500 exemplaires sur papier recyclé et encres végétales
 Conception/Régie publicitaire : agence Be New Tél. 02 96 44 45 22
 Distribution : Hôtel de ville de Guingamp
 Parution du prochain numéro septembre 2010



infos ville	4
dossier vivre l'été à Guingamp	8
renouvellement urbain et habitat performant	14
expression	17
questions/réponses	18
agenda	18



édito

Les douceurs du printemps sont de retour et l'été approche.

Notre Ville nous offre un choix important d'activités parce que chaque association veut faire partager son travail de l'année écoulée : ici, Cadrea présente ses peintures, sculptures ou encadrements, là, les ateliers théâtre présentent la pièce répétée chaque semaine ou encore Studio Danse fait découvrir son gala annuel...

Chaque fin de semaine, vous êtes nombreux à vous mobiliser et à organiser des fêtes : les commerçants vous ont proposé de fêter Saint-Yves, les boulangers ont partagé les plaisirs du pain, la municipalité vous propose les concerts du marché. Les événements sportifs sont nombreux : le gala de boxe ou l'élite internationale des échecs, qui vous a permis de découvrir les grands maîtres internationaux et la pratique de cette discipline sportive qui mérite l'intérêt... merci pour toutes vos initiatives, nous sommes à votre disposition pour vous soutenir et vous accompagner.

Un panneau situé face à la mairie vous informe désormais des actualités de la Ville. Ces actualités sont nombreuses et vous êtes invités à y participer.

Les Guingampais veulent partager des moments de convivialité et inviter ceux qui ne participent pas encore à la vie associative à se mobiliser pour « bien vivre à Guingamp ».

En ces moments parfois pas faciles pour certains d'entre nous, regardons ce que notre quartier nous propose, mobilisons-nous, soyons des citoyens acteurs dans notre Ville. Grands-parents, parents, enfants, adolescents, chacun doit trouver l'envie de partager ces moments en famille ou entre amis.

L'été s'annonce très riche : « faites du sport », fête de la musique, course cycliste féminine, Saint-Loup et bien sûr, nous vous donnons rendez-vous chaque jeudi de juillet pour les « Jeur'his de Guingamp »...

Participons nombreux à tous ces événements et contribuons à leur réussite,

Bon été à chacun d'entre vous et bienvenue à nos visiteurs!

Partageons notre avenir, War-raok!
 Votre Maire, Annie Le Houérou

pennad-stur

Deuet eo douster an nevezamzer en-dro hag emañ an hañv o tostaat.

Gant hor c'hêr e vez kinniget un dibab bras a obererezhioù peogwir e fell da bep kevredigezh rannañ gant an dud al labour kaset da benn ganti a-hed ar bloaz aet hebiou : emañ e kinnig Cadrea he livadurioù, he c'hizelladurioù pe he sternioù, ahont e kinnig an atelieroù C'hoariva ar pezh-c'hoari zo bet pleustret warnañ bep sizhun pe c'hoazh e vezer lakaet gant Studiadañs da zizoleiñ he gala bloaziek...

Bep dibenn-sizhun e vez kalz a dud evelloc'h oc'h en em vodañ hag oc'h aozañ gouelioù : ar genwerzherien o deus kinniget gouel Erwan deoc'h, ar varaerien o deus rannet ganeoc'h plijadurioù ar bara, an Ti-kêr a ginnig deoc'h sonadegoù ar marc'had. Stank e vez an abadennoù sport : ar gala boks pe ar c'hoarieren echedoù etrebroadel gwellañ o deus lakaet ac'hanoc'h da zizoleiñ mistri wellañ ar bed hag ar sport-se zo dellezek da vezañ anavezet gant an dud... trugarez deoc'h evit kement tra a vez graet ganeoc'h, prest omp da skoazellañ ac'hanoc'h ha da reiñ sikour deoc'h.

Gant ur banell zo bet savet a-dal d'an ti-kêr e c'haller gouzout petra a c'hoarvez e kêr bremañ. Stank e vez ar c'heleier ha pediñ a reomp ac'hanoc'h neuze da gemer perzh e buhez kêr.

Gwengampiz o deus c'hoant da rannañ prantadoù plijus an eil re gant ar re all ha da bediñ ar re na gemeront ket perzh c'hoazh er vuhez kevredigezhel d'ober traoù evit « bevañ mat e Gwengamp »

Er mare ma vez diaes an traoù a-wechoù evit lod ac'hanoc'h, taolomp ur sell war ar pezh a vez kinniget en hor c'harter, en em vodomp, bezomp keodedourien obererien en hor C'hêr. Tud-kozh, tud, bugale, krennarded, pep hini a zle kaout c'hoant da rannañ ar mareoù-se gant kerent pe gant mignoned.

Traoù e-leizh a vo e-pad an hañv, war a seblant : gouel ar sportoù, gouel ar sonerezh, ar redadeg war varc'h-houarn evit ar merc'hed, gouel Sant-Loup ha bep Yaou eus miz Gouere e lakaomp emgav ganeoc'h, evel-just, e « Yaouvezhioù Gwengamp »...

Ra gemero perzh kalz ac'hanomp en holl abadennoù-se ha greomp e doare ma raio berzh pep hini anezho,

Hetiñ a ran un hañvezh mat da bep hini ac'hanoc'h ha degemer mat d'hor gweladennerien!

Rannomp hon dazont, War-raok!
 Ho Maerez, Annie Le Houérou

TOYOTA

Toyota Aygo^{ln} à partir de 6 390 €⁽¹⁾

500 € de Bonus Ecologique déduits⁽²⁾

- Direction assistée
- Airbags frontaux

- ABS avec EBD
- Immobiliseur antivol

Today Tomorrow Toyota

Consommations L/100 km (Normes CE) : cycle urbain/extra-urbain/mixte de 5,3/3,4/4,1 à 5,5/4,1/4,6. Emissions de CO₂ (Normes CE) : cycle mixte de 106 à 109 g/km (B). Aujourd'hui, demain

RIZZON AUTOMOBILES
 Votre Concessionnaire Toyota en Côtes d'Armor
6, rue de la Saint Loup - 22200 PABU
Tél. : 02 96 40 00 40 - Fax : 02 96 40 00 41

(1) Tarif TTC au 26/05/2010 pour une Aygo^{ln} 1.0 VVT-i 3 portes (peinture métallisée non incluse), 2 710 € d'économie déduits soit 1 000 € de remise, 1 210 € de prime Toyota reprise 8-10 ans et 500 € de Bonus Ecologique. 1 000 € TTC offre de remise ou de reprise (coté argus + 1 000 €, voir conditions générales de l'Argus), 1 210 € TTC : offre de reprise Toyota pour les véhicules de 8 à 10 ans. Offre non cumulable, valable chez les concessionnaires Toyota participants, réservée aux personnes physiques pour un usage particulier pour toute commande d'une Toyota Aygo^{ln} passée du 01/06/2010 au 30/06/2010. (2) 500 € de Bonus Ecologique pour un véhicule émettant moins de 116 g/km de CO₂ en cycle mixte. *Garantie 3 ans ou 100 000 km : la première des deux limites atteinte.



spot

Le 13 juillet, aura lieu le traditionnel feu d'artifice. Retour sur un phénomène dont l'origine en France remonte au XVII^e siècle.

Le principe des feux d'artifice, maîtrisé par les Chinois dès le VIII^e siècle, repose sur la combustion pyrotechnique, dérivée de la poudre noire. Cette poudre, rapportée de Chine en Europe au XIII^e par Marco Polo, fut d'abord utilisée pour fabriquer des armes avant de devenir un outil de divertissement.

En France, le premier feu d'artifice véritable a été tiré place des Vosges à Paris à l'occasion du mariage d'Anne d'Autriche avec Louis XIII en 1615.

Particulièrement en vogue au XVIII^e, il est devenu rare par la suite car jugé trop coûteux et considéré sous la République comme un divertissement de privilégiés. Il a fallu attendre le Premier puis le Second Empire pour que la France renoue avec la tradition monarchique des fêtes pyrotechniques. La III^e République a adopté les feux de Bengale en 1880 pour célébrer la fête nationale. Depuis, il n'y a plus un 14 juillet sans feux d'artifice et ce symbole de réjouissance est utilisé pour célébrer toutes sortes d'événements.

À Guingamp, le feu d'artifice se déroule traditionnellement depuis de nombreuses années le 13 juillet. D'abord tiré du Château puis sur les bords du Trieux à Rustang, les 3 000 spectateurs se réunissent maintenant place du Champ-au-Roy pour admirer le spectacle.

Pour 2010, il sera confié à la société Le Poulard de Lanvollon pour un coût de 4 000 € TTC. 4 590 projectiles seront lancés dans le ciel guingampais ce 13 juillet pour un poids total de matière active de 52,18 kg (classification K4).

10 bénévoles assurent la sécurité de la manifestation. 2 artificiers, 3 agents de la Ville, 1 élu et 1 sonorisateur participent à l'organisation.

Et sans oublier, le non moins traditionnel bal populaire qui l'accompagne avec l'Orchestre Dominique Moisan.

Infos ville / Keleier kêr

Pôle Emploi sur le site de la Tour d'Auvergne

La fusion de l'Agence Nationale Pour l'Emploi et du réseau Assedic est effective depuis la loi du 13 décembre 2008 relative à la réforme du service public de l'emploi, l'objectif étant de créer un opérateur permettant aux demandeurs d'emploi d'avoir un seul interlocuteur pour la gestion des offres d'emploi et de leur allocation. Pôle Emploi est ainsi né en octobre 2008. Ce regroupement suppose une nouvelle organisation qui ne peut se mettre en place avec les locaux occupés précédemment par l'ANPE, rue Saint-Nicolas, et les Assedic rue Renan.

Les besoins sont estimés à 1 200 m² dont 500 à 600 m² obligatoirement en rez-de-chaussée.

La Direction régionale de Pôle Emploi, en contact avec la Ville pour plusieurs sites, a porté son choix sur le bâtiment dénommé "ancien cinéma" sur le site de la Tour d'Auvergne. L'opération est confiée à un promoteur privé, les locaux étant par la suite loués à Pôle Emploi.

Ce choix, outre le fait de maintenir Pôle Emploi à proximité du centre-ville, présente l'avantage d'être à proximité d'un centre universitaire et de la pépinière d'entreprises, Guingamp Émergence, gérée par Guingamp Communauté qui, dans l'avenir, doit être reconsidérée dans le cadre d'une liaison emploi - formation - insertion - développement.

Le Conseil Municipal a donc décidé, lors de sa séance du 11 mai, de vendre ce bâtiment dont la ville n'avait pas l'usage, moyennant le prix de 220 000 €.

Le projet prévoit la conservation du bâtiment dans son volume actuel, la toiture sera traitée côté sud avec des panneaux photovoltaïques, un parking de 68 places sera aménagé, l'accès principal se fera par la rue du 48^e R.I.



Le nouveau Pôle Emploi

Aménagement de la rue Penquer à Sainte-Croix

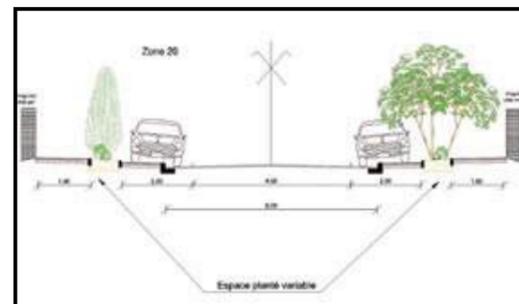
Après d'importants travaux de réseaux réalisés par Guingamp Communauté, la rue Penquer va subir, dans les prochains mois, un "lifting" complet.

Depuis le 15 mars, d'importants travaux ont été réalisés à Sainte-Croix par Guingamp Communauté : création d'un réseau d'eaux usées en provenance de la Zone Industrielle de Bellevue, réfection du réseau d'eaux usées domestiques du quartier (conduites et branchements), réfection du réseau d'eau potable (conduites et branchements), mise en place d'un

fourreau pour la fibre optique. La Ville de Guingamp en a également profité pour réaliser la réfection du réseau d'eaux pluviales dont elle a la charge.

Ces travaux vont s'achever par un réaménagement complet de la rue Penquer. En effet, cette rue se caractérise par une très grande surface de bitume (5 800 m²) lui donnant un aspect très « minéral », elle présente aussi une grande longueur (370 m) et de nombreuses entrées de propriétés (40 accès).

Lors d'une première réunion de concertation organisée le 1^{er} mars avec les riverains, permettant ainsi aux habitants d'exprimer leurs attentes, quelques grands principes d'aménagement avaient été présentés. Le projet, élaboré par le Bureau d'études des Services Techniques, a été présenté aux habitants lors d'une seconde réunion, le lundi 14 juin.



Les grands principes d'aménagement retenus sont :

- conservation des bordures existantes
- création de trottoirs de largeur 1,50 m
- stationnement longitudinal des deux côtés à cheval sur la bordure de trottoir
- voie de circulation à double sens à 4,50 m, stationnement à 2 m de chaque côté
- aménagement d'espaces plantés d'arbres de haute tige ou de plants de type buissons

La consultation des entreprises va être lancée et les travaux sont prévus en septembre 2010 pour une durée d'environ 2 mois.

Risque d'inondations : mise en place d'un Plan Communal de Sauvegarde

Chacun sait que la Ville de Guingamp est concernée par un risque majeur d'inondation. Les inondations exceptionnelles du 28 février 2010 ont démontré qu'il était essentiel d'avoir au niveau communal, un dispositif opérationnel immédiatement mobilisable. Le dispositif existant a fait ses preuves mais nécessite d'être actualisé et amélioré. La Municipalité s'y est engagée, avec pour objectif d'alerter au plus vite les personnes susceptibles d'être inondées et de les informées du risque de débordement du Trieux.

La Ville de Guingamp est dotée depuis juillet 2006 d'un Plan de Prévention des Risques d'Inondations (P.P.R.I.). Elle doit mettre en place un Plan Communal de Sauvegarde, Plan qui est déclenché par le Maire et appliqué sous son autorité et sa responsabilité par les services municipaux. Il s'agit en fait par ce document d'optimiser le dispositif existant déjà et de l'étendre à d'autres risques tels que les risques naturels (tempêtes, orages, canicules, etc.), les risques technologiques (transports de matières dangereuses) ou encore les risques sanitaires (épidémies, pandémies).

Ce Plan Communal de Sauvegarde, après avoir recensé les risques potentiels, définit un schéma global d'alerte de la Mairie et de la population, organise une cellule de crise communale évolutive selon la gravité de l'événement et définit de façon très précise les rôles et missions de chacun.

Ce Plan, soumis pour avis aux services de l'État, sera présenté à la population le lundi 21 juin 2010 à 18h en Mairie avant d'être soumis au Conseil Municipal en séance du 29 juin.



Accueil des nouveaux Guingampais

En 2009, la Municipalité de Guingamp a décidé de recevoir chaque année les nouveaux habitants de la Ville afin de leur présenter Guingamp mais aussi leur permettre de connaître leurs élus et pouvoir ainsi échanger plus facilement.

Après une première réception en juin 2009, l'opération a été renouvelée le vendredi 22 mai et une vingtaine de nouveaux Guingampais ont été reçus par Madame la Maire et quelques Adjoints et Conseillers municipaux.

Après un diaporama présentant les différents équipements et services proposés à Guingamp, les personnes présentes ont été invitées à donner leur impression et leur regard de nouveaux arrivants, un échange "à bâtons rompus" fort apprécié de part et d'autre. En cadeau d'accueil, outre une documentation complète sur la ville, les nouveaux Guingampais ont reçu une invitation pour deux personnes au Théâtre, un abonnement d'un an à la Médiathèque, une entrée à la Piscine offerte par Guingamp Communauté, et une place au Stade de Roudourou offerte par En Avant de Guingamp.

La prochaine réception aura lieu courant 2011. Les nouveaux Guingampais sont invités au vu d'un fichier acquis auprès de la Poste et établi à partir des demandes de transfert de courriers et par le bulletin d'inscription figurant dans chaque numéro du Mag.



Le carnet d'adresses

CÔTÉ SHOPPING :

BOITAMIOCHES - La mode de 0 à 18 ans **SOLDES à partir du 30 juin**



Des prix tout doux et des grandes marques (IKKS, Catimini, Eliane & Léna, Pepe Jeans, Mexx, Chipie, Timberland, le Petit Marcel, Little Cerise, EDC, Jean Bourget, No-No...) dans un décor convivial : BOITAMIOCHES habille petits et grands de 0 à 18 ans.

1 Place du Centre - 22200 Guingamp
02 96 40 07 28

HOME DÉCO - Décoration - Cadeaux



- Linge de maison
- Art de la table
- Ambiance Jardin
- Décoration
- Luminaires
- Mobiliers
- Cadeaux

5 Place Saint-Sauveur - 22200 Guingamp
02 96 21 15 46

CÔTÉ SAVEURS :

L'HERMINE - Hôtel-Restaurant **L'hermine vous accueille 7 j / 7 midi et soir**



- Tous les midis, formule rapide + carte
- Tous les soirs, la formule géniale 4 entrées, 4 plats, 4 desserts au choix ; plus carte
- **NOUVEAU** L'hermine vous accueille également le dimanche, pensez à réserver

Pensez à demander notre carte de fidélité, pour 10 passages en caisse : un repas offert

1, Bd Clémenceau - 22200 GUINGAMP
02 96 21 02 56 - www.hermine-guingamp.com

CÔTÉ SERVICES :

NSI - Nettoyage pour les professionnels et particuliers



- Toutes prestations d'entretien et de nettoyage de locaux
- Nettoyage de vitres
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage et traitement des façades

Z.A. de Kergre - 22970 Ploumagoar
02 96 44 06 99 - nsi-proprete@wanadoo.fr

ETS ROLLAND - Ambulance - VSL - Taxi



À votre écoute 7j/7, 24h/24, pour effectuer tous les transports de personnes en Taxi ambulance et VSL.

À savoir : Organisation complète d'obsèques et chambres funéraires. Marbrerie.

Ets ROLLAND

46 Rue de l'Armor - Pabu - 22200 Guingamp
02 96 43 84 24

CÔTÉ BEAUTÉ :

JEAN LOUIS DAVID - Coiffeur, créateur



Horaires :
Le lundi de 14h à 18h30
Du mardi au vendredi de 9h à 19h
Le samedi de 9h à 18h avec ou sans rendez-vous.

À savoir :
-20 % pour les étudiants et les moins de 20 ans.

36 Rue Notre-Dame - 22200 Guingamp
02 96 44 17 72

Le projet de jumelage avec la ville d'Aue se poursuit

En novembre 2009, Guingamp recevait une délégation d'élus et de responsables associatifs de la ville d'Aue, commune située en Saxe et intéressée pour construire un partenariat avec notre Cité.

Cette visite de trois jours fut l'occasion pour la délégation de découvrir quelques aspects de notre Ville : économique (visite de l'entreprise Farmor), sportif (visite du stade de Roudourou), culturel (visite du centre-ville), éducatif (visite du lycée Jules Verne et de l'Université Catholique de l'Ouest).

La délégation avait ensuite rencontré en Mairie de nombreuses personnes intéressées à voir se construire un jumelage avec une Ville de Saxe.

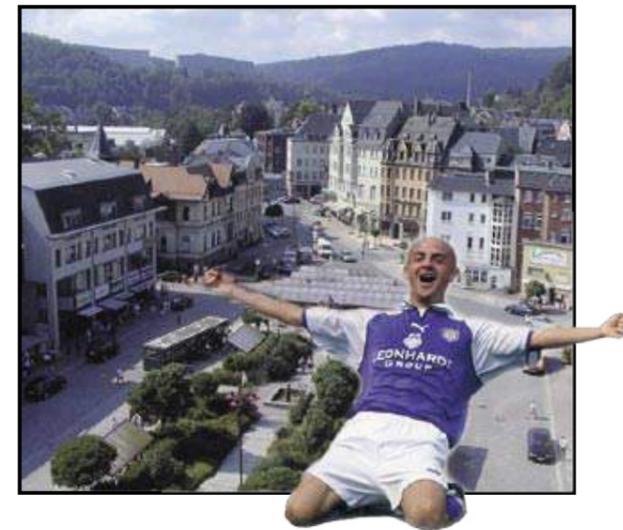
La Ville d'Aue, après sa visite, a confirmé son intérêt à poursuivre les relations et invité des représentants de Guingamp à visiter Aue. Une délégation guingampaise pourrait ainsi se rendre à Aue en juillet prochain.

Pourquoi choisir un jumelage avec cette Ville de Saxe ?

D'abord parce qu'il existe, depuis 15 ans, de solides relations de partenariat entre les régions de Saxe et de Bretagne, tout particulièrement dans les domaines de la formation, l'enseignement, la recherche et l'agriculture. Peuvent ainsi être favorisés les échanges entre scolaires et universitaires, entre jeunes Bretons et Saxons, les échanges culturels...

Ensuite parce qu'un projet de jumelage doit s'appuyer sur des éléments communs aux deux villes et entre Aue et Guingamp plusieurs similitudes se dégagent : taille, histoire, centres d'intérêt (musique, football...), équipements collectifs...

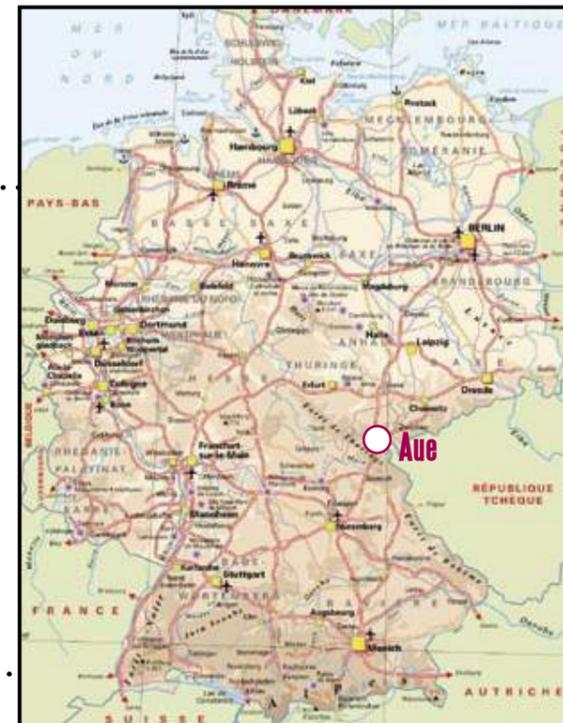
Construire un partenariat entre nos deux Villes, c'est favoriser la connaissance mutuelle et le dialogue, cela peut concourir à renforcer le sentiment d'appartenance à l'Union Européenne et une identité commune dans le respect de la diversité.



➤ Petite présentation de la ville d'Aue

Aue : commune de Saxe (Allemagne), située dans l'arrondissement des Monts-Métallifères, dans le district de Chemnitz, à quelques kilomètres de la frontière tchèque, 17 751 habitants, superficie de 20,95 km²

- Ville de tradition métallurgique
 - Ville centre d'une Communauté Urbaine de 6 communes
 - Dotée d'une vie culturelle riche avec un orchestre symphonique, une chorale, une fanfare, une bibliothèque, un musée, un cinéma, un zoo...
 - Une ville sportive avec une équipe de foot montée en L2 cette année ; le FC Erzgebirge Aue
 - Une Ville scolaire et universitaire
 - Une ville dotée d'un patrimoine architectural et urbain remarquable, traversée par une rivière
- Les points communs avec Guingamp sont donc nombreux !



Les travaux au local du canoë-kayak bientôt terminés

Le Club de canoë-kayak occupe les locaux du Moulin de la Ville. Des travaux ont été réalisés afin d'améliorer l'accueil des pratiquants.

Il s'agit de l'aménagement d'une salle de détente permettant d'accueillir les élèves pendant les temps d'attente et le goûter et de la mise aux normes de l'atelier de réparation des bateaux et de la salle de séchage avec l'installation d'un dispositif d'extraction. En effet, la réparation des bateaux exige de recourir parfois à des produits chimiques à utiliser avec précaution. Ces travaux, qui seront achevés avant l'été, ont coûté 23 000 € TTC.

Dossier

Vivre l'été à guingamp

Bevañ e-pad an hañv e Gwengamp

À Guingamp, l'été sera en avance de deux jours sur le calendrier avec la fête de la musique le samedi 19 juin. Un été sous le signe du soleil (si, si!) et sous le signe des animations et de tous les arts. En effet, que vous soyez intéressé par la musique, la danse (bretonne ou pas), le sport, le conte, le cirque, les expositions ou encore par les circuits de visite, vous trouverez tout ce qu'il faut à Guingamp au cours de cet été 2010. Ce programme de l'été, c'est pour chaque Guingampais la possibilité de découvrir, de rêver, de voyager, de s'amuser sans se déplacer, bref de vivre sa ville autrement...

La fête de la musique



Parce qu'à Guingamp, on préfère faire la fête le week-end plutôt qu'en semaine, la fête de musique ne tombe pas toujours "pile" le 21 juin. Cette année, la tradition est bien gardée puisque la fête de la musique aura lieu le samedi 19 juin! Depuis quelques années, elle est redevenue un événement majeur à Guingamp grâce au partenariat construit entre la Ville et les associations "Rock à l'Ouest" et l'"Assos piquante".



Les French Cow-boy

Une fête de la musique multipartenaire

La Ville apporte son soutien financier (10 000 € de subventions), technique (scène, matériels...) et logistique. Les associations prennent en charge la programmation artistique et technique des deux scènes (jardin public et place du Centre) ainsi que la communication (affiche, dépliants). Elles sont ainsi amenées à rechercher un partenariat financier avec de nombreux sponsors (environ 150). La Ville coordonne l'ensemble des autres manifestations organisées par le milieu associatif (Chorale Arpège, Entraide et amitiés, Kan Telenn, etc.). Les bars, autonomes pour organiser concerts et animations dans leur établissement, reçoivent un appui technique de la Ville par la mise à disposition de matériels.

Une programmation 2010 alléchante

La programmation de la fête de la musique 2010 s'annonce un excellent cru avec notamment, en tête d'affiche au jardin public, Les "French Cow-boy", chanteurs de feu "The Little Rabbits", groupe majeur de la scène française. Guitares à la pelle, morceaux très punk ou ballades crève-cœur, groove sec et presque retenu, il y a chez "French Cow-boy" une puissance d'émotion, une capacité à incarner le lyrisme. Les "Amis routiers" (anciens "Jack Daniels") ainsi que "Fox Radio Tango", groupes rock tous deux bien connus dans la région viennent compléter le programme.



Les musiciens du Hot Club du Kreiz Breizh

Le jardin public accueillera aussi une scène ouverte, deux groupes sont d'ores et déjà inscrits pour s'y produire. La place du Centre sera quant à elle placée sous le signe de la culture bretonne.

Une fête de la musique écoresponsable

Dans le cadre de la mise en œuvre de son Agenda 21, la Ville souhaite que les associations organisatrices de manifestations s'engagent avec elle dans sa démarche de développement durable. "Rock à l'Ouest" et l'"Assos Piquante" ont toutes deux répondu cette année sur les gobelets qui seront consignés 1 €, ce qui évitera de retrouver le jardin public jonché de gobelets plastiques comme les années précédentes. Un stand de prévention sur l'alcool et les conduites à risques sera également présent installé au jardin public et une réflexion sur la récupération des mégots de cigarettes est en cours.

Une fête de la musique pour les enfants le mercredi 16 juin

Même si la programmation de la fête de la musique se veut tout public, l'association "Rock à l'Ouest", et tout particulièrement ses deux représentants, Bertrand Le Quernec et Guillaume Deflassieux, ont souhaité offrir aux enfants leur fête de la musique. Déjà initiée en 2009 au jardin public, cette fête pour les enfants aura lieu cette année à l'espace culturel de Grâce, l'idée étant en effet de tourner chaque année sur une commune différente dans l'agglomération.



Les Jeur'His de Guingamp

Chaque été depuis 15 ans, les "Jeur'His de Guingamp" s'installent en ville le jeudi pour le plus grand plaisir des touristes mais aussi des Guingampais. Ces Jeur'His proposent toute une palette d'animations et, en fin de journée, un spectacle programmé par le service culturel de la ville avec pour principe de base la gratuité pour tout et pour tous. Pour 2010, il a été décidé de recentrer les Jeur'His sur l'après-midi et de leur donner une orientation en lien avec l'identité bretonne. Ainsi, le choix en matière de programmation s'est porté sur des artistes bretons sans qu'ils soient forcément de culture bretonne. L'après-midi reste consacrée aux animations diverses et variées qui mobilisent de nombreux partenaires.

Un premier Jeur'His un peu particulier le 8 juillet

Le partenariat construit en 2009 avec la toute jeune association "Lezart's scenic'h" est renouvelé cette année et la programmation de ce premier Jeur'his leur est entièrement confiée.

- de 15h à 18h : concerts rock et folk avec "Spleen garage" et "Silence",
- à 18h : spectacle Hip Hop par Studio Danse
- de 18h30 à 22h30 : Lezart's en bar avec des concerts dans différents bars de la Ville
- et à 21h : originalité de ce Jeur'His : un repas/enquête policière au restaurant La Casa par la troupe "Bonjour ensemble" (sur réservation)

Le 2^e Jeur'His du 15 juillet inaugurera la nouvelle formule et accueillera à 18 h le Hot Club du Kreiz Breizh

- dès 15h : immersion dans la culture bretonne : jeux bretons, initiation à la danse bretonne, à la langue bretonne, à la boule bretonne, à la fabrication de crêpes et aussi initiation au kayak, aux échecs, défilé de voitures anciennes, balades à poneys, atelier d'expression plastique... et "Le manège sans fil" par Léo Paul avec lequel les enfants peuvent faire un tour sur des animaux fantastiques guidés par les parents.
- à 18h : le "Hot Club du Kreiz Breizh" Basés en Centre-Ouest Bretagne, les musiciens de "Hot Club du Kreiz Breizh" s'inspirent du swing manouche et des chants tsiganes d'Europe de l'Est, dans une ambiance toujours festive comme le veut la musique des voyageurs... Un concert à ne surtout pas manquer !
- à 22h30 : se déroulera au jardin public la traditionnelle séance ciné en plein air gratuite organisée par Guingamp Communauté avec la diffusion du film d'animation Kung Fu Panda.

Le 3^e Jeur'His du 22 juillet sera consacré au cirque avec la compagnie Alciati

- dès 15h : jeux bretons, initiation à la danse bretonne, à la langue bretonne, à la boule bretonne, à la fabrication de crêpes, aux échecs, balades à poneys, défilé de voitures anciennes, atelier d'expression plastique, initiation au cirque, stand de maquillage et Alain, le clown musical
- à 18h : Le cirque "Alciati et Jerry Well's" Dans la plus pure tradition circassienne, un univers où musique et humour font vivre au public un moment inoubliable.

Un marché bio clôturera la journée.

Pour le 4^e Jeur'His du 29 juillet, carte blanche est donnée au "Cercle celtique de Guingamp"

- Dès 15h en ville : jeux bretons, initiation à la danse bretonne, à la langue bretonne, à la fabrication de crêpes, au kayak, aux échecs, balades à poneys, défilé de voitures anciennes, atelier d'expression plastique, atelier de broderie, pose de coiffe, défilé folklorique...
- à 19h : le "Cercle celtique" rencontrera le "Bagad de Guingamp".
- à 20h : au jardin public, le Cercle présentera son tout nouveau spectacle "Mariages... !" Alliant tradition et modernité, ce spectacle se veut atypique, gai et optimiste. La création de ce spectacle est portée par les meilleurs musiciens du Trégor. Buvette et restauration sur place.

Le dernier Jeur'His du 5 août donnera la part belle au conte avec le célèbre conteur Patrick Ewen

- dès 15h : balades à poneys, initiation au kayak, voitures anciennes, manège sans fil...
- à 18h : contes "Rêves et frissons" par Patrick Ewen Chanteur, musicien, il est devenu au fil des ans un conteur exceptionnel qui donne vie à toutes sortes de personnages hauts en couleurs. Des histoires de sorcières et autres monstres mais aussi d'elfes rassurants et généreux, ponctuées de chansons et de plages musicales.



Le festival de la Saint-Loup

Jean Pierre Ellien est Président du Festival de la Danse bretonne et de la Saint-Loup depuis 26 ans, autant dire qu'il a imprimé "sa patte" sur ce festival qui, au fil des ans, est devenu un des grands festivals de la région Bretagne.

Comment êtes-vous arrivé à la Présidence de la Saint-Loup ?

J'ai intégré le Comité des fêtes de Guingamp en 1977 d'abord pour donner un "coup de main" (le Comité s'occupait alors également de la fête des fleurs, du bal de la reine, du concours Miss France...) puis j'ai intégré la Présidence du Festival en 1984. La forme actuelle de la Saint-Loup avec le concours de danse existe depuis 1957. Elle est née de la rencontre du Comité des fêtes de Guingamp et de la fédération Kendalc'h. Elle s'est d'abord déroulée sur une seule journée, puis sur deux jours pour atteindre la formule d'aujourd'hui sur 9 jours. Accueillie au Parc des Salles avec l'autorisation du Marquis de Kerouartz, le concours de danse a ensuite rejoint le jardin public, puis la place du Centre et, depuis 10 ans, la place du Vally, les concerts restant quant à eux au jardin public.

Depuis toujours le festival repose sur une équipe de bénévoles; cela pourra-t-il perdurer ?

Le festival réunit en effet une équipe de copains qui défendent tous le même but et sont tous bénévoles. Autour du bureau de l'association, ce sont environ 100 bénévoles qui se mobilisent le temps d'une semaine pour assurer l'organisation du festival. Demain, l'avenir du festival reposera sans doute sur une professionnalisation rendue nécessaire par les multiples contraintes administratives qui nous sont de plus en plus imposées. Aujourd'hui, tout le monde "tire le parapluie" et le partage des responsabilités devient compliqué.

Mais pour l'instant, c'est la passion de la culture bretonne qui nous anime tous et nous permet de proposer chaque année un programme de qualité, reconnu par les instances nationales, régionales et départementales.

De plus, l'organisation matérielle repose sur un partenariat important construit dans la durée. Il ne faut pas être seul pour accueillir, héberger et restaurer plus de 2 500 sonneurs, danseurs, artistes... avec toujours en ligne de mire le souci de l'équilibre financier. Fort heureusement, le partenariat avec les établissements scolaires privés et publics (Pavie, Notre Dame, Jules-Verne, Restmear, Kernilien) fonctionne bien.

On dit souvent que la Saint-Loup est à la danse ce que le festival de Lorient est à la musique...

C'est vrai, même si Lorient a toujours eu une dimension plus importante, mais "un petit intelligent à côté d'un grand trouve toujours sa place".

Mais c'est un petit pas si petit que ça, car la Saint-Loup constitue un apport important pour le tissu économique local (restaurants, hôtels, bars, commerces...). Les commerçants guingampais souhaiteraient bien une Saint-Loup tous les week-ends !

Que représente le Bugale Breizh par rapport à la Saint-Loup ?

La Saint-Loup, c'est en effet aussi le Bugale Breizh, le festival des enfants de Bretagne qui aura lieu le dimanche 4 juillet et rassemblera 1 000 enfants venus de toute la Bretagne. À travers cette journée, les enfants peuvent découvrir toutes les facettes de la culture bretonne : danse, musique, gastronomie, conte, maquillage... C'est un moment essentiel qui nous permet d'avoir confiance en l'avenir et cela fait partie de nos missions.

Comment se prépare la programmation du festival ?

C'est le bureau qui s'en occupe. J'ai la chance d'avoir un réseau de correspondants en Irlande, en Écosse, dans les Asturies, la Galice et la Corse qui me mettent en contact avec les groupes. Par le passé, il fallait aller "à la chasse" aux groupes, aujourd'hui les managers de nombre d'entre eux viennent frapper à notre porte. Et puis, les prix sont redevenus raisonnables, les artistes ont compris qu'on était tous "dans le même bateau".

Notre objectif est de garder un bon niveau de programmation tout en restant économe car nous voulons continuer à pratiquer une politique tarifaire accessible. Pas question de pratiquer des places à 45 €, nos tarifs varient de 15 à 20 € et les "pass" à 40 € pour 4 jours et 55 € pour la semaine sont vraiment abordables.

La programmation 2010 est dévoilée depuis quelques semaines. Que pouvez-vous nous en dire ?

La tête d'affiche du festival sera toujours le concours de danse avec les 8 groupes finalistes, un moment fort à voir absolument.

Pour les concerts, je ne peux qu'inciter les Guingampais à venir découvrir les artistes retenus :

Alan Stivell et Denez Prigent qui n'étaient pas venus depuis 5 ans, "The Silencers" de retour à Guingamp après 6 ans d'absence.

Mon coup de cœur avec "Shaskeen" qui fêtera ses 40 ans de scène à Guingamp, la création de Jean-François Quémener Amzer, le spectacle Dekoeff, approche originale et contemporaine de la danse bretonne par la chorégraphe Maud Guillois accompagnée de très très bons musiciens, la carte blanche donnée au "Cercle celtique de Guingamp" après le Bagad en 2009...

Bref, je dis souvent « on ne vient pas à la Saint-Loup, on y revient ». Il suffit d'y être allé une fois pour comprendre...

Il ne nous reste qu'à croiser les doigts pour avoir une météo favorable...

Comme pour tous les festivals, la météo est en effet un élément important, le repli au Parc de Kergoz s'il est inévitable parfois, n'est pas vraiment satisfaisant mais on sait qu'en Bretagne, il fait beau plusieurs fois par jour, alors...



Kendalc'h, partenaire de la Saint-Loup depuis plus de 50 ans...

Créée à Quimper en 1950, la confédération Kendalc'h (« maintenir » en breton) n'a cessé de promouvoir les arts et traditions populaires de Bretagne, essentiellement à travers la danse, les costumes, le chant (en langue bretonne, galloise, chorale ou en kan ha diskan) et la musique. Elle regroupe aujourd'hui 7 fédérations départementales et 110 associations dont le cercle celtique « Kroaz Hent Gwengamp » créé en 1990.

Depuis ses origines, elle s'est donnée pour mission de conserver, transmettre et créer. Cette volonté a pris forme en 1957 par la création d'un concours pour inciter les cercles celtiques à toujours mieux maîtriser les danses de Bretagne. Sous la houlette de Jean Lédan, alors administrateur de Kendalc'h, la Confédération décide d'organiser, lors de la fête de la Saint-Loup, une manifestation décernant le titre de Champion de Bretagne de danses. Pourquoi à la Saint-Loup ? Il existait déjà à Guingamp, un concours de la danse locale : la Dérobée de Guingamp.

Voici maintenant 53 ans qu'à chaque édition du festival de la Saint-Loup, le concours national de danses bretonnes reste indéniablement le temps fort de la programmation. Les meilleurs cercles de Kendalc'h s'y retrouvent, devant plusieurs milliers de spectateurs. La Saint-Loup accueille la dernière manche d'une compétition annuelle qui débute dans chacune des sept fédérations départementales. Depuis peu, les cercles finalistes de l'épreuve guingampaise, tous de première catégorie, (la confédération en comptant quatre), détiennent le label « Excellence » dont l'attribution confirme l'évolution permanente de la qualité des spectacles présentés : la maîtrise technique des danses est toujours plus élevée, l'expression artistique sur scène de plus en plus aboutie...

Guingamp a connu dans les années 80 la suprématie de la Kevrenn Alré (Auray), champion de Bretagne 7 années consécutives avant que les Cornouaillais de Kerfeunteun Quimper ne les détrônent dans les années 90. Les années 2000 voient la compétition s'ouvrir à de nouveaux outsiders (Spézet, Saint-Evarzec, et récemment Guérande) qui ont remporté le titre devant les deux favoris.

Ce championnat de Bretagne s'est d'abord déroulé jusque dans les années 70 dans le parc du château des Salles alors propriété du Marquis de Kerouartz. De nombreux Guingampais ont encore en tête le déroulement de la fête dans ce cadre somptueux d'où débutait la Dérobée de Guingamp qui descendait ensuite en ville par la rue des Salles. Le concours s'est ensuite déroulé sur la scène de la place du Centre, entourée de ses tilleuls qui se confondaient en un vrai théâtre de verdure. Le public toujours plus nombreux a conduit les organisateurs à déplacer le championnat sur la place du Vally qui accueille entre 4 et 6000 personnes depuis les années 2000.

Cette année, huit ensembles de danses et musiques concourront les 21 et 22 août : Kevrenn Alre (Auray) - Kroaz Hent Gwengamp (Guingamp) - Bro Gwenrann (Guérande) - Eostiged ar Stangala (Kerfeunteun-Quimper) - Bleuniou Sivi (Plougastel) - Mesaerien ar Menez (Poissy) - Kanfarded Sant Evarzec (St Evarzec) - Brug ar Menez (Spézet). Au programme : trophée de la Dérobée, suite terroir autour du pays rennais, défilé et suite scénique place du Vally.

Les 60 ans de Kendalc'h à Guingamp.

Pour fêter les 60 ans de sa création, Kendalc'h a programmé diverses manifestations dans toute la Bretagne. A Guingamp, ce sont les enfants qui seront mis à l'honneur par l'organisation d'une table ronde lors du Bugale Breizh du 4 juillet prochain. Ce temps sera l'occasion de dresser un bilan et de réfléchir à des perspectives quant à la pratique de la danse chez l'enfant : « Que peut-on attendre d'un spectacle d'inspiration traditionnelle par les enfants ? ». Au delà de l'apprentissage des pas, la réflexion doit porter sur le plaisir de la danse, l'appropriation de la scène et la part de créativité laissée aux enfants. L'ensemble des moniteurs des cercles enfants de Bretagne sont invités à se retrouver autour de cette question qui sera ouverte à d'autres pédagogues de la danse enfant telle que la Guingampaise Sylvie Le Quéré, artiste danseur, chorégraphe et intervenante régulière dans le dispositif de l'Education Nationale « Danse Ecole ».

Cette manifestation gratuite est ouverte à tous (dimanche 4 juillet 2010 - 9h30/12h30 - auditorium de musique (lieu à confirmer))

➤➤ L'Office de tourisme



L'Office de tourisme de Guingamp est l'interlocuteur incontournable pour tous les touristes en visite à Guingamp. Outre son rôle d'accueil et de renseignements, l'Office de tourisme organise également pendant l'été des visites guidées de la ville. Ces visites, gratuites, peuvent être l'occasion de découvrir votre ville d'un autre œil. À découvrir : le Château, la Basilique, le centre-ville et pour la première fois, la Prison de Guingamp qui ouvre exceptionnellement ses portes après d'importants travaux de rénovation.

L'Office peut aussi s'avérer une mine de renseignements sur toutes les activités qui se déroulent autour de Guingamp. Il est aussi lieu de vente des billets et pass pour la Saint-Loup.

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h (fermé le lundi matin), les dimanches et jours fériés de 10h à 12h30. Place du Champ-au-Roy : 02 96 43 73 89 - www.ot-guingamp.org



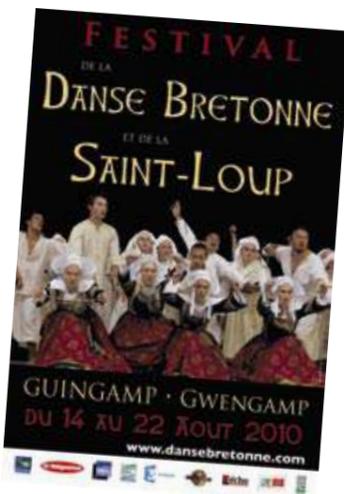
La Saint-Loup au Château des Salles



La Saint-Loup place du Centre



La Saint-Loup place du Vally



Côté jeunesse

Le Centre de loisirs municipal

Au Centre de loisirs, les vacances de Pâques furent l'occasion de travailler sur le thème des abeilles et de l'eau. Le résultat de ce travail est désormais visible au rond-point du Centre Leclerc, places de Verdun et du Champ-au-Roy et on ne peut que féliciter et remercier les enfants de participer ainsi à la campagne de fleurissement de la ville.

L'équipe des animateurs du Centre de loisirs travaille désormais à la préparation du programme de l'été qui s'organise autour de deux grands thèmes : la Coupe du monde et les séries télé.



L'équipe d'animation

En juillet, le thème de la Coupe du monde 2010 permettra de s'appuyer sur un événement mondial qui réunit plus de 32 pays et découvrir ainsi leurs activités culturelles et sportives (2 pays par groupe d'âge). Du 19 au 23 juillet, 12 enfants de 7 à 12 ans pourront bénéficier d'un mini-camp « Cirque » à Plouha.

En août, le thème des séries télé servira de support à la création d'un spectacle. Du 16 au 20 août, mini-camp « Nature » à Belle-Isle-en-Terre pour 15 enfants de 7 à 12 ans.

Et pendant ces deux mois :

- Sortie piscine les mardis et jeudis matin.
- Grande sortie le vendredi (plage ou sortie « payante »).
- Et barbecue au menu tous les jeudis.



Infos pratiques :

- Le Centre de loisirs est ouvert du lundi 5 juillet au vendredi 28 août 2010 de 7h30 à 18h30 du lundi au vendredi. L'accueil est assuré le matin de 7h30 à 9h, le midi de 11h45 à 12h, de 13h15 à 13h30 et le soir de 17h à 18h30.
- Les familles peuvent inscrire leurs enfants à la journée ou à la 1/2 journée.
- Une pré-inscription est demandée 15 jours avant chaque mois d'été (les inscriptions au-delà de ces délais sont possibles seulement en fonction des places disponibles).

Tarifs été 2010	Guingamp	Communes extérieures à Guingamp communauté
journée	9,70 €	16 €
1/2 journée	6,50 €	9 €

Majoration de 6,50 € en cas de camping, de 6 € pour présence occasionnelle, pénalité de 10 € pour dépassement d'horaires
 Centre de loisirs, avenue du Manoir, 22200 Guingamp, 02.96.43.88.04

Cap Sports

Cap Sports est ouvert à tous les enfants **entre 8 et 12 ans** cet été pour une multitude de sports très variés comme le **kayak**, le **quad**, le **char à voile**, le **catamaran**, l'**équitation**, le **tennis**, le **handibasket (basket en fauteuil roulant)**, l'**acrobranche**, le **tir à l'arc**, l'**escalade**, les **arts du cirque**, l'**acrosport**, le **roller** et encore bien d'autres activités soit sous forme de stage (plusieurs matinées ou après-midi), soit hebdomadaires.

« La finalité de l'ACDASC est de donner le goût de l'effort sportif quel qu'il soit en proposant un grand nombre de sports afin de satisfaire un maximum d'enfants. C'est dans ce sens que l'association travaille et espère susciter des vocations sportives auprès des enfants. »



- Cap Sports accueille les enfants de 10h à 12h et de 14h à 17h (possibilité de restauration le midi) et même en journée complète de 10h à 17h du 5 juillet au 13 août.
- Programmes disponibles à partir du 9 juin. Début des inscriptions le 16 juin.
- ACDASC Centre Social, rue Hyacinthe Cheval, 22200 Guingamp - Tél : 02.96.44.36.44

HEUX ASSURANCES

L'Assureur des entreprises

Immeuble La Vigie
 CS 31872
 35418 ST-MALO CEDEX
 Tél. 02 99 81 22 52

SALLE EXPO
 ZI de Grâces Rue de Porsmin
CARRELAGES
 Parquets Lambris
 Aménagements extérieurs
 02 96 40 15 60

ARMOR BREIZH CONSTRUCTIONS

Venez visiter notre EXPOSITION

PORTES OUVERTES DU 12 AU 20 JUIN

RN 12 (sortie Z.A. de Bel Orme) **PLOUMAGOAR GUINGAMP**
 06 81 99 26 16 - 02 96 11 97 79

LE BÉTON
 Des garages, des abris de jardin, des garabris, des ateliers et des habitations de loisirs.

LE BÉTON ASPECT BOIS
 Des abris, garabris et garages qui conjuguent les avantages du béton et l'esthétisme du bois.

LE BOIS
 Agrandir, embellir et protéger pour construire une vie plus belle.



NOMBREUX MODÈLES SUR LE SITE

Plus de 325 000 réalisations et 70 ans d'expérience **CHOISISSEZ LE LEADER**

Renouvellement urbain et habitat performant

Neveziñ kêr hag annez efedus

Le XXI^e siècle s'ouvre sur d'importants défis environnementaux. L'épuisement des ressources d'énergies fossiles nous impose d'imaginer rapidement des solutions concrètes et opérationnelles. Le secteur résidentiel et tertiaire représente 43 % de la consommation énergétique finale en France et 25 % des émissions de CO₂. Le gisement d'économies d'énergie est donc immense.

La loi, dite "Grenelle 2", adoptée par l'Assemblée Nationale en mai dernier, boîte à outils en quelque sorte de la loi "Grenelle 1", enracine la mutation écologique à la fois dans les habitudes et dans la durée avec la mise en œuvre de six chantiers majeurs dont le premier est l'amélioration énergétique des bâtiments et l'harmonisation des outils de planification. L'objectif est d'inciter à la construction de Bâtiments Basse Consommation et de tendre vers la réduction de la consommation d'énergie du parc ancien de 38 % d'ici 2020.

Dans le cadre du Programme de Renouvellement Urbain, la ville de Guingamp et ses partenaires, Guingamp Habitat et Armor Habitat ont déjà intégré cet enjeu majeur.



En effet, Guingamp Habitat apporte un soin tout particulier à la performance énergétique dans la construction de ces nouveaux programmes de logements sociaux.

Très Haute Performance Énergétique pour les logements prochainement livrés rue du Manoir (les Jardins du Trieux), Guingamp Habitat s'est même engagé dans une démarche Bâtiment Basse Consommation (BBC) pour les 7 logements créés Boulevard Clémenceau dont le chantier est actuellement en cours.

Les futures constructions dans le haut de la rue du Manoir, à l'emplacement des immeubles démolis, (11 logements collectifs et 2 logements individuels) sont prévues en BBC.

Armor Habitat, opérateur retenu par la Ville de Guingamp pour les logements proposés en accession à la propriété, est également très attentif à la performance énergétique des constructions mises sur le marché de l'habitat et prévoit ses constructions en BBC.

La ville, quant à elle, a fait appel à un cabinet d'études pour concevoir sur le site de Gourland un nouveau quartier intégrant les critères de développement durable et imposant un certain niveau d'exigence en matière de qualité d'aménagement et d'architecture.

Différents principes ont ainsi guidé la réflexion pour la rédaction d'un règlement d'urbanisme qui s'appliquera sur ce nouveau quartier qui sera libéré en 2011 avec la démolition des trois bâtiments actuellement présents sur le site.

Rappelons que ce nouveau quartier accueillera, sur plus de 25 000 m², 34 logements sociaux collectifs et 22 logements sociaux

individuels construits par Guingamp Habitat, 13 logements individuels en accession à la propriété construits par Armor Habitat et 4 logements en lots libres (accession à la propriété).

À l'échelle de notre ville, ce quartier constitue un véritable enjeu afin d'accueillir une nouvelle population en recherche d'un habitat situé en centre-ville et respectueux de l'environnement. C'est également l'opportunité de promouvoir une nouvelle forme urbaine avec pour objectifs la limitation de l'étalement urbain, la mixité urbaine, une grande qualité d'espace public et la création d'aménagements favorables aux modes doux de déplacement (vélos, piétons...).



ARMOR HABITAT

Armor Habitat propose des produits variés : lotissements, maisons individuelles, promotions immobilières... Depuis 50 ans, Armor Habitat a construit dans 200 communes costarmoricaines et permis à 5 000 familles de réaliser leur projet en accédant à la propriété. Son créneau de fonctionnement repose sur le principe coopératif. Armor Habitat met toutes ses compétences (bureau d'études, conseiller en habitat, coordinateurs techniques, responsable de la promotion...) au service des candidats à l'accession à la propriété.

33 rue Abbé Garnier 22000 Saint Brieuc tel : 02.96.94.04.72

Site Internet : www.armor-habitat.fr



GUINGAMP HABITAT

Premier bailleur de Guingamp Communauté avec un patrimoine de plus de 1 600 logements, Guingamp Habitat, créé en 1923, est un Office public de l'habitat. Il propose une offre diversifiée de logements (des logements familiaux, des logements étudiants, des logements pour personnes handicapées, etc.)

Guingamp habitat offre à ses locataires un service de proximité de grande qualité grâce aux gardiens présents sur les quartiers et aux agents de médiation.

38 rue des Salles 22200 Guingamp tel : 02.96.40.62.30

Site Internet : www.guingamp-habitat.com

➤ Quelques définitions pour mieux s'y retrouver

La RT 2005

La RT 2005 s'applique aux bâtiments neufs des secteurs résidentiel et non-résidentiel. Elle est applicable aux permis de construire déposés à partir du 1^{er} septembre 2006. Le Plan climat a fixé les objectifs de la RT 2005 : une amélioration de la performance de la construction neuve d'au moins 15 %, avec une perspective de progrès tous les cinq ans pour atteindre moins 40 % en 2020, une limitation du recours à la climatisation et la maîtrise de la demande en électricité.

Haute Performance Énergétique 2005 et Très Haute Performance Énergétique 2005 (HPE 2005 et THPE 2005)

Mis en place par l'arrêté du 8 mai 2007, ces labels sont attribués par des organismes certificateurs à des projets de construction dont la consommation conventionnelle d'énergie est inférieure de 10 % (HPE) et de 20 % (THPE) à la valeur réglementaire exigée par la RT 2005.

BBC - Bâtiment Basse Consommation

Il s'agit de bâtiments atteignant un niveau de performance énergétique très élevé et préfigurant la moyenne des constructions futures avec des index de performance énergétique autour de 50 kWh/m², les catégorisant en classe A de l'étiquette énergie du Diagnostic de Performance Énergétique (DPE). Un label reconnaît les constructions neuves atteignant ces performances.

Bâtiment à énergie positive

Bâtiment dont la conception est telle qu'il produit plus d'énergie qu'il n'en consomme. Ces bâtiments, très fortement isolés thermiquement et pourvus des équipements les plus économes, fonctionnent sans système de chauffage ou sans système de chauffage utilisant des combustibles fossiles. Ils produisent de l'énergie, généralement au moyen d'équipements photovoltaïques raccordés au réseau électrique, en quantité supérieure à leurs besoins.

Bâtiment passif

La maison passive a pour concept de minimiser les déperditions thermiques dans le bâtiment et d'utiliser de façon optimale l'énergie apportée par le soleil.

Un site et une technologie adaptés à chaque client



www.ville-guingamp.fr



www.guingamp-habitat.com



www.henry-peinture.fr



www.lgconcept-distribution.fr



www.uco-bn.fr



www.legarsmeur.fr



www.ouestfermeture.fr

• Internet/multimédia

Clé USB de l'environnement durable (56), sites de la Ville de Guingamp, de Guingamp Habitat, de LG concept, formulaire d'inscription des formations (Chambre de Métiers et de l'Artisanat)...

• Studio de création

brochures, logos, affiches, packaging, stands...

• Conseil et suivi de projet

identité graphique, aides à la vente, campagnes et présentations...

• Régie publicitaire



BeNew

www.agbenew.com

2 rue St-Sébastien 22200 Guingamp
 tél. 02 96 44 45 22 fax 02 96 44 25 39
 4 rue F. Bienvenue 22300 Lannion
 tél. 02 96 48 05 21 fax 02 96 48 13 09

Lors du dernier Conseil Municipal, nous avons entendu Madame la Maire et chacun des Adjointes faire le « point ». Et force est de constater, à les entendre, que tout est bien dans le meilleur des mondes et que, dans notre cité, la vie est un long fleuve tranquille. Soit... Nous en prenons acte.

Chacune et chacun s'est décerné un joli brevet d'autosatisfaction.

Un seul n'est pas intervenu, à savoir Monsieur le délégué à la sécurité, tétanisé qu'il était de devoir intervenir sur un sujet où la Municipalité en place n'est pas couverte de fleurs par la population.

La sécurité... ou l'insécurité... ? Nul mot. Rien ! Le grand silence. Notre monsieur sécurité ne s'est pas fait entendre. Et pourtant, il y avait tellement à dire...

Certes, Guingamp, fort heureusement, n'est pas la Courneuve ou le Bronx.

Mais, par exemple, s'aventurer certains jours sur les berges du Trieux, normalement dévolues à la promenade, devient quelque peu hasardeux en espérant que cela ne devienne pas dangereux.

Les agressions verbales, et la gêne, alcool aidant, se font de plus en plus nombreuses en centre-ville.

On recommence à entendre aux heures tardives de la soirée des « rodéos mécaniques ».

Il devient difficile pour une femme seule de descendre la rue Notre-Dame au-delà de 21h00.

Les résidents du Trotrieux ou du boulevard de la Marne se plaignent des dégradations de plus en plus fréquentes causées à leurs véhicules ou à leurs biens mobiliers.

Et qu'entend-on dire ? Que la solution pourrait venir de la mise en place de grillages autour de ces immeubles où les gens ne demandent pourtant qu'à vivre paisiblement.

Alors, va-t-on fabriquer des ghettos à Guingamp ?

Nous mettons en garde la Municipalité qui se doit d'être vigilante et doit enrayer rapidement tous ces débordements.

L'équipe de la minorité

La Loco du Trieux

Organisée par l'association Trieux aventures, 2 trails et 1 course nature le 4 juillet 2010 au profit de la lutte contre la mucoviscidose

À l'origine de cet événement, Guy Le Pannetier, kinésithérapeute guingampais investi dans le milieu sportif qui a imaginé organiser une manifestation Nature entre Guingamp et Pontrieux, dans cette magnifique partie de la Vallée du Trieux, pour récolter des fonds pour la lutte contre la mucoviscidose.

Avec quelques autres passionnés, l'association Trieux Aventures est née en 2007 et a organisé la première édition de la Loco du Trieux le 21 septembre 2008 qui fut de suite un vrai succès avec plus de 360 coureurs et 3 000 € versés à l'association « Vaincre la mucu ». La 2^e édition fut tout aussi réussie avec 481 participants et 4 000 € récoltés.

L'édition 2010 s'annonce plus estivale puisqu'elle se déroulera le dimanche 4 juillet. 2 trails, 1 course nature et 3 rando pédestres sont proposées.

Mais au fait, que regroupe exactement l'appellation Trail ?

Il s'agit d'une course pédestre disputée sur sentiers et chemins balisés et courus en semi-autosuffisance. Le plus souvent, un ravitaillement tous les 20 km est prévu par l'organisation ainsi que quelques points d'eau. Le coureur doit donc prendre en charge une partie de son ravitaillement et courir avec une réserve d'eau (porte-bidon ou camelbak). Les distances varient entre 20 km et 160 km pour les plus longues courues généralement en ligne mais parfois en étape.

La Loco du Trieux : trail de 28 km, départ en train de Pontrieux à 9h07, arrivée à Guingamp à 9h37, départ de la place du Centre à 10h15 et arrivée à Pontrieux. 3 ravitaillements. Inscription : 12 € jusqu'au 12 juillet. Pas d'inscription sur place.

Le Tortillard : trail de 14 km en boucle au départ de Pontrieux à 10h15. 2 ravitaillements, inscription : 8 € jusqu'au 2 juillet, majoration de 2 € pour une inscription sur place.

Le Petit Train : course nature de 8 km en boucle au départ de Pontrieux à 10 h. 1 ravitaillement. Inscriptions : 5 € jusqu'au 2 juillet, majoration de 2 € pour une inscription sur place.

Pour chaque course, « arrivée gustativement fournie » !

Des randonnées pédestres de 8 km et 14 km au départ de Pontrieux et de 24 km au départ de Guingamp sont également proposées.



questions/réponses Goulennodù / respontodù

? Cette rubrique vous est réservée. Vous souhaitez poser une question, faire une remarque, un commentaire...
Écrivez à Guingamp Mag service communication : 1 place du Champ au Roy 22200 Guingamp.

Le plus fidèle compagnon de l'homme est accueilli dans 25 % des foyers. Il n'est donc pas déraisonnable de penser qu'il puisse y avoir sur la Ville de Guingamp plus de 1 000 chiens. Si le chien a sa place dans nos vies et dans la ville, sa présence entraîne des difficultés que nous ne devons pas ignorer. Pour favoriser son intégration, la Ville de Guingamp recherche des solutions adaptées qui doivent satisfaire à la fois les possesseurs de chiens et ceux qui n'en ont pas. Ensemble, engageons-nous pour améliorer notre environnement quotidien et ainsi rendre la ville plus propre et plus accueillante.

Se promener avec son chien

Le chien a sa place dans notre milieu urbain et la ville lui est ouverte. Cependant, comme le code de la route pour les automobilistes, il existe un code de la ville pour les maîtres et les chiens citadins.

En ville, les chiens doivent être tenus en laisse

En vertu d'un arrêté municipal du 6 avril 2010, les chiens doivent impérativement être tenus en laisse sur la voie publique. Cela s'applique aussi aux pelouses du jardin public et autres espaces verts de la ville. Tout chien errant trouvé sur la voie publique pourra être saisi et mis en fourrière (la Ville de Guingamp a signé une convention avec Chenil service).

Une ville propre

Vous êtes conscient que les déjections de votre chien sur le trottoir sont une nuisance pour les passants, voire un danger pour leur sécurité. Si malgré votre vigilance, votre chien utilise le trottoir pour ses besoins, il est de votre responsabilité de ramasser en emportant avec vous des sacs plastiques. Pour cela, la Ville met à votre disposition six "toutounets" régulièrement approvisionnés par les Services Techniques. Un dispositif a été rajouté récemment place des Halles.

Les chiens susceptibles d'être dangereux

Rappel de la réglementation en vigueur : tout propriétaire ou détenteur d'un des chiens classés en 1^{ère} et 2^{ème} catégorie est tenu d'en faire la déclaration en Mairie. Ces chiens doivent être muselés et tenus en laisse et leurs propriétaires doivent être titulaires d'une attestation d'aptitude.

Toujours dans le même registre du "bien vivre ensemble"

Quelques petites "piqûres de rappel" à propos de certaines règles à respecter pour que la liberté des uns s'accorde pleinement avec celle des autres...

Utilisation des tondeuses, débroussailluses...

Avec le retour des beaux jours, le gazon des jardins s'est remis à pousser. Résultat : les tondeuses ont repris du service. L'occasion est donc toute trouvée pour rappeler à chacun qu'il y a des heures à respecter pour mettre en route tous ces engins bruyants. Un arrêté préfectoral stipule que leur usage est limité aux horaires suivants :

Du lundi au vendredi : de 8h30 à 12h et de 13h30 à 19h30

Le samedi : de 9h à 12h et de 15h à 19h

Le dimanche et les jours fériés : de 10h à 12h

Nouveaux arrivants, bienvenue à Guingamp!

Si vous souhaitez être convié(e) à la prochaine réception à l'attention des nouveaux Guingampais, nous vous invitons à remplir le coupon ci-dessous et à l'adresser : **Hôtel de Ville service communication BP 50543 22205 Guingamp cedex**

M^{me} - M^{lle} - M. :

Adresse :

agenda Deiziataer

JUILLET

Du 26 juin au 24 juillet : Exposition Grégoire Hespel : peintures paysages d'Ecosse, de Bretagne ou imaginaires espace François-Mitterrand, entrée libre

Samedi 3 juillet : Pardon de Notre-Dame de-Bon-Secours

Dimanche 4 juillet : Bugale Breizh : le festival des enfants de Bretagne (toute la journée)

4 juillet : départ de la Loco du Trioux à 10h15 place du Centre

Du 2 au 5 juillet : fête foraine place du Vally

Jeudi 8 juillet : les Jeud'His de Guingamp avec Lezart's scenic'h (Spleen Garage, Silence, spectacle de hip hop, concerts dans les bars)

Mardi 13 juillet : Feu d'artifice et bal populaire avec l'Orchestre Dominique Moisan

Jeudi 15 juillet : les Jeud'His de Guingamp avec le "Hot club du Kreizh Breizh"

Mercredi 21 juillet à 17 h à la Médiathèque de Guingamp : musique classique du XX^e siècle avec le "Taxila Quartet" : quatuor à cordes (Helena Drako, Vladimir Kunista, Lisa Hembitskaya, Dimitri Tsyarkin) durée : 30 min, gratuit

Jeudi 22 juillet : Les Jeud'His de Guingamp avec la compagnie de cirque Alciati

Lundi 26 et mardi 27 juillet : Don du sang à l'espace sportif de la Madeleine

Jeudi 29 juillet : les Jeud'His de Guingamp avec le Cercle celtique de Guingamp et le Bagad

AOÛT

Du 31 juillet au 22 août : Exposition gilets brodés et chapeaux, démonstration de broderies Espace François Mitterrand

Du 1^{er} au 6 août : Concours de boules au Parc de Kergoz

Lundi 2 août : Randonnée ouverte à tous, départ à 14h30 devant l'Office de tourisme. À la découverte de Guingamp, durée : 2h30 organisée par le club de randonnée la "Hulotte"

Jeudi 5 août : Les Jeud'His de Guingamp avec le conteur Patrick Ewen

Lundi 9 août : à 13h départ de la course cycliste "la route de France féminine internationale". Animations de 11h à 13h, place du Vally

Du 14 au 22 août : Festival de la danse bretonne et de la Saint-Loup

2 500 sonneurs, danseurs et artistes du monde celtique vous donnent rendez-vous pour un festival de concerts, défilés, spectacles de danses...

SEPTEMBRE

Samedi 4 septembre : Forum des associations au Parc de Kergoz

Samedi 18 et dimanche 19 septembre : les Journées du Patrimoine





ALIMENTS POUR CHIENS ET CHATS

**Spécialiste de la nutrition
des chiens et des chats**

FIDÈLE SAS - ZI de Grâces - 22200 GUINGAMP
Tél. 02 96 40 63 00 - contact@fidele.fr



Z.A. des 4 Voies - PLÉLO
Tél. : 02 96 79 50 50



ETS COZIGOU
TOUTES BOISSONS

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

Le Lannec 22200 Plouisy Tél. : 02 96 43 71 81	Rue de Kerven 22970 Carhaix-Plouguer Tél. : 02 98 93 75 55
Route du Rusquet Convenant Baron 22300 Lannion Tél. : 02 96 48 87 41	23, rue de la Vilette 22440 Ploufragan Tél. : 02 96 94 04 00

Sani-ouest



Assainissement
Débouchage et curage
Canalisations, vidange toutes fosses, nettoyage de puits...

Nettoyage industriel
Nettoyage de cuves à fioul

**Contrôle et diagnostic
des réseaux**

Votre Partenaire de référence

PLOUMAGOAR - 02 96 43 98 54



Union de coopératives agricoles

contact@eolys.coop

Brasparts 02 98 81 41 27	Guingamp 02 96 44 55 00	Loudéac 02 96 66 82 66
------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------

Jardinage
Bricolage
Animalerie
Équitation
Vêtements
Équipement

nature,
**loisirs verts, proximité,
spécialiste, conseil**



Gamm vert

Votre magasin à Guingamp 02 96 40 68 40



GrandOPTICAL

TASSEL OPTICIENS

Rue Notre-Dame et Place du Champ au Roy

GUINGAMP 02 96 44 28 08



Bordure RN12 - GUINGAMP
Tél. 02 96 45 51 14
Fax. 02 96 45 82 35
www.caradec-creations.com

cuisines CARADEC
Une histoire de créateurs

JOUR APRÈS JOUR, MOIS APRÈS MOIS, LYONNAISE DES EAUX S'ENGAGE :



- Prévenir la pollution de la ressource en eau
- Garantir l'alimentation en eau en période de sécheresse
- Lutter contre le gaspillage
- Rendre à la nature une eau propre
- Promouvoir le bon usage de l'eau
- Participer aux plans climat des collectivités locales
- Aider les plus démunis à payer leur facture d'eau.
- Faciliter l'intégration dans l'emploi
- Valoriser les hommes et les femmes du service de l'eau
- Sensibiliser les jeunes et les moins jeunes générations à la gestion durable de l'eau
- Renforcer le contrat de confiance avec nos clients
- Contribuer au débat démocratique sur l'eau.

Découvrez
notre Charte d'engagements
pour une gestion durable de l'eau sur
lyonnaise-des-eaux.fr



POUR L'EAU, POUR VOUS, À CHAQUE INSTANT

Intermarché
SUPER

BRICO
MARCHÉ

Partenaires
de la vie locale

Netto
HARD DISCOUNT ALIMENTAIRE

ROADY
Les Mousquetaires

Espace Commercial - SAINT-AGATHON - 22200 GUINGAMP

Notaire

Étude de M^e Odile HOMMEY-KERLAOUEZO

Successeur de M^e Guillois, M^e Perrier, M^e Guichard

 <p>GUINGAMP (RÉF. 452)</p> <p>Prix : 130 000 € + Négó : 5 254 €</p>	 <p>GUINGAMP (RÉF. 410)</p> <p>Prix : 190 000 € + Négó : 7 048 €</p>
---	---

PROCHE CENTRE ET LYCÉES :
Maison sur sous-sol : entrée, cuis. avec placards, salon, wc, sde, salle à manger avec placard, 3 chambres, grenier. Garage, coin chaufferie, une pièce. Jardin d'agrément clos et aménagé.

QUARTIER GARE :
Immeuble locatif rénové comprenant 2 appartements de 40 m² et 2 studios.

1 pl. Verdun (Face à la Mairie) - GUINGAMP
Tél. : 02 96 43 70 70

La mer n'avait pas encore livré tous ses secrets



CRUSTARMOR
BRETAGNE

Conserverie artisanale et familiale

<i>La Mer</i> Soupes, rillettes, soufflés...	<i>Les Sauces</i> Hollandaise, beurre blanc...
<i>Les Algues</i> Moutarde, confiture, sel...	<i>Les Exotiques</i> Émiettes créoles, thon, saumon...